Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ
Số 6261

Ngày thứ tư
27 Sept. 1939

Ngày 15
tháng tám (Đủ)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIS INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Troschet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

Bổn dịch bài diễn-văn của quan Thống-Đốc Namkỳ đọc trước máy truyền thinh

Ngày 25 Septembre 1939, hồi 12 giờ trưa

Quan Thủ-tướng Daladier đã cho các người biết những cớ nguyên nhân, những cái lý-do và những cái mục-đích của cuộc chiến-tranh. Ngài đã nói với các người rằng quân-sĩ đánh giặc anh-hùng, can đảm thế nào. Ngài đã tỏ ra cho các người thấy cái cảnh lương của nước Pháp trong cơn « khói lửa ».

Còn cái chức vụ của chúng ta đây, bao giờ mà nhà nước không giao một cái chức vụ khác cho vài người trong chúng ta — thì ra thế nào ?

Bổn-chức trả lời rằng : « Chức vụ ấy là sanh sản vật liệu.

Bổn-chức đã nói đầu ấy cùng các người rồi. Bây giờ bổn-chức phải nói lại.

Bởi vì bổn-chức cần nói trực tiếp với các người về bổn phận chung của chúng ta, tỷ như bổn-chức là một người bạn cố cựu của các người, nhờ tuổi tác, nhờ kinh-nghiệm và nhờ địa vị, nên có thể khuyên bảo và giúp đỡ các người. Làm vậy thì chúng ta hiểu biết nhau hơn, rồi nhờ vậy, mà việc làm của chúng ta sẽ phù hợp hơn với sự chờ đợi của nước Pháp yêu quí của chúng ta.

Quan Thống-đốc Veber

Khi mới động-viên, nhơn dân nhưa chắc tương lai ra thế nào, nên thiệt có nào động ít nhiều trong cuộc thương-mãi. Nhưng mà đến chừng rõ sự thật rồi thì sự nào động ấy phải tan hết. Người ta khỉ ấy nói : « Lúa xuất-cảng hết đặng. Anh xét coi, tại Saigon người ta không định giá nó nữa ; trong đồng, dưới vườn, người ta hết mua ». Bỏ rồi mấy người trước bà những tin tức buôn rẻu ấy bèn mượn tạy kẻ khác mua lúa rồi rẻ. Nàng dân chưa chắt thật thà tin lời dồn huyền, nên bị người ta lường gạt. Người ta trước đây cũng nói : « Bắp cũng hết xuất-cảng. Cao-su cũng sẽ khó bán ».

Bổn-chức lấy lúa gạo mà thí dụ.

Mặc dầu người ta đã nói giống gì, số xuất cảng lúa gạo tấm cám trong 15 ngày đầu tháng 9 tây đã nhiều hơn 69.000 tấn. Số ấy nhiều hơn phân nửa số xuất cảng của mỗi tháng chín trong 10 năm sau đây, từ ra năm 1936.

Các số xuất cảng trong nửa tháng mới rồi đâu nhiều hơn số xuất cảng tổng cộng của tháng chín năm ngoái. Các số ấy cũng còn nhiều hơn phân nửa số xuất cảng tháng chín năm 1935, là năm xuất cảng nhiều hơn hết. Nhưng mà tình hình còn khá hơn nữa. Chỉ trong một tuần lễ, từ ngày 15 tới ngày 22 tháng chín tây, nhà nước có cho phép xuất cảng hơn 36.000 tấn lúa gạo tấm cám. Như vậy thì lúa gạo của chúng ta bán ra ngoài đặng. Biểu lệ có khoản cho phép làm vậy. Chẳng có rõ ràng ở đó.

Trong thời kỳ đã qua và hiện tại, tình hình như thế. Sự phật đánh ranh, làm cho người ta phải nhìn nhận. Giá lúa gạo lên lại và xăng với cuộc mua bán.

Và chẳng có lịnh của quan Tổng-trưởng thuộc-địa kể rõ bao hàm những sự cần dùng của Pháp-quốc về Mẽ-cốc của thuộc-địa. Cái người tin bổn huyện ở đây đã gần cạn ; lịnh của quan Tổng-trưởng còn tới làm cho chi người tin ấy tiêu hết.

Những sự cần dùng về việc cung cấp quân lương trong nước thì đã biết rồi. Sự cần dùng đó nhiều hơn chỗ người ta đã lường đánh rằng những chỗ cần dùng đó phải được cung cấp cho đã trước các việc cần dùng khác, nhưng mà sẵn một cớn dư sẽ được bán thông thả, miễn là có ấy bảo-đảm rằng một ấy không phải để giúp quân nghịch bằng một cách trực-tiếp ay gián-tiếp.

Còn lúa gạo, thì bổn chức nói chắc với các người rằng những sự cần-dùng trong lúc chiến tranh sẽ nhiều hơn trong lúc bình thường. Chúng ta chắc rằng hết thảy lúa gạo của chúng ta sẽ có người mua, một phần nhiều thì nước Pháp mua, còn bao nhiêu thì sẽ bán cho người ngoại quốc thân với ta.

Các người nên chắc ý rằng hoà-bình đầu đặng, chớ cước sản-xuất theo cuộc chiến-tranh cũng sẽ còn hoài.

Âu-châu chừng hết giặc, phá ráng sức gầy dựng lại, mà sự gầy dựng ấy sẽ làm cho nhiều người phải xa công việc đồng-bài. Cuộc sanh hoạt của mấy người ấy cần phải có những thực phẩm cần gấp tiếp tục đem tới luôn luôn. Sự phát đạt nhờ cần lao trong lúc chiến tranh nầy chẳng phải vừa rạng ngày hoà bình thì hết. Các người ấy tin chắc rằng đặng là sự phong-phú nhờ cần lao nó đến cho sức nầy đặng.

Bổn-chức mới nói hai tiếng Phong-phú !

Vài người sẽ làm bộ khó chịu với cái tiếng ấy trong những giờ nầy. Nhưng mà nó chẳng làm cho bổn-chức ghé đâu. Bổ bổn-chức giải nghĩa tiếng ấy.

Bổn-chức chẳng dụ dự gì mà để sự cần kỵ vào hạng nhứt trong các sự làm cho con người hăm sản-xuất. Được lợi một cách công bình, hợp lý, nhờ một việc làm qui trọng đáng kính nhứt là việc trồng tỉa ấy là một điều bảo giữ cũng trong sạch và thành thật. Chiến tranh thành lình, thợ người ta qúi-thảo-luận về hai điều yêu-cầu của Nga có tánh-cách một tối-hậu thơ.

Hình như Nga sẽ yêu cầu một cản-cứ hải-quân và những vào cuộc thương mãi ngoại-quốc của Esthonie.

Dư-luận ở Tallinn bất xúc chấn động.

Nga - Roumanie có xích mích gì không ?

Moscou, 26 Sept. (Havas) có tin đồn rằng hải khẩu Odessa đã đóng người ta cũng tin chắc rằng nhà đương cuộc Nga đã đóng biên giới Roumanie.

Người ta cho hay tướng lãnh đội không-quân Bảo-giu-lợi sẽ đến đó dự một cuộc hội-đàm về vấn đề lập đường hàng không đi từ Moscou.

Bucarest, 26 Sept. (Havas) Cái giới chánh thứcRoumanie cực lực đính chánh những tin nói về sự căng thẳng giữaNga vàRoumanie

Đảng cọng-sản Pháp đã bị giải-tán !

Ong Chamberlain và V. Churchill làm tổng-kê sự thắng lợi của Anh - Pháp

NGA muốn gì với ESTHONIE ?

Người ta đính-chánh cái tin Nga có chuyện lời thôi với Rumani — Nhiều cuộc thắng lợi của không-quân Pháp — Đức bị phong-tỏa các nơi, thành thử như đà tuyệt đường vận lương

Báo giới Y rất khen ngợi các phi-công Pháp

Mặt trận Pháp

Nhiều máy bay Đức bị bắn nhào

Paris, 26 Sept. (Stéfani) — Thông cáo ấn hành chiều hôm qua cho hay sự hoạt động các đội bộ binh phía đông Serre và phản động lực rất mạnh của pháo binh quân nghịch. Trong các cuộc giao chiến, quân Pháp bắn nhào nhiều máy bay Đức có hai chiếc rớt trên địa phận Pháp.

Paris, 26 Sept. (Arip). — Thông-cáo sớm mai : Pháo binh quân nghịch hoạt động rất gắt ở phía nam-đông chỗ hai cây cầu. Trong ngày 25 Sept. có nhiều cuộc không-chiến giữa quân Pháp và Đức.

Báo-giới Ý cực lực khen ngợi

Rome, 26 Sept. (Arip). — Sự hoạt động của pháo binh Pháp phía Sarrebruck là để tái các cuộc kỹ thuật trong báo-chí Ý mà các đồng phái-viên ở Tổng hành-dinh Đức rất khen ngợi lòng can đảm của phi-công Pháp.

Lại một sự đắc thắng của không-quân Pháp nữa

Paris 26 Sept. — (Tin Mỹ). Người Pháp cho hay trong đêm rồi quân pháp thắng lợi trong cuộc không chiến hết sức quan trọng.

Mặt trận Anh

Đức đề tuyệt đường vận lương

Amsterdam 26 Sept. — (Arip) Các nhà quan sát địa phương nhận thấy rằng Đức không tiếp được gì của Nam-Mỹ hay Bắc-Mỹ, do đường Hoà-lan và Bỉ cả.

Mặt trận Balan

Quân Balan vẫn còn lo phòng thủ Varsovie

Londres 26 Sept. — (Havas) Varsovie cũng như Modlin đều không dứt mưa đạn gió lửa.

Tin sáy là từ một sở vô tuyến-điện ở Varsovie truyền.

Khắp kinh-đô không có một nhà nào còn nguyên.

Từ 24 giờ sau hơn một trăm cuộc hỏa hoạn bùng lên đốt nhau-thảnh. Trong đám thường dân số chết và bị thương không sao kể hết, có cả em nhỏ mấy ngàn

Modlin bị công kích khắp nơi.

Tại Varsovie nhiều cuộc công-kích của quân Đức bị đánh lui bị tổn hại rất nhiều

Ở 18 ngàn sông Vistule ba lần phi-công trong đêm quân Balan đều thắng lợi.

Tổng Thống Mosciecki không có từ-chức

Londres 26 Sept. (Havas) Sở Thông tin Reuter tiếp được của sở P. A. T. đính chánh rằng Tổng Thống Mosciecki vẫn không có từ chức nhượng cho ông Paderewski trái với những tin đồn đãy về vấn-đề ấy.

Đảng cọng sản đệ tam quốc tế Pháp đã bị giải tán

Paris 26 Sep.—(Arip) Hội-đồng tổng trưởng đã nhứt định giải tán Đảng cọng-sản.

* * *

Paris 26Sept.—(Arip)Sáo lc matin viết Tổng công đoàn quốc-gia lao động dưới hầm cho hay rằng có nhiều công đoàn mới ly khai không cọng tác với cánh tả cọng-sản Pháp và những ai đoàn kết với họ trong phong trào công đoàn. bội Toàn thể.

Dragnignan 26 Sept.— (Arip) đồng thành phố ở Fiesole đều từ chức hoàn toàn khỏi đảng cọng sản

Nga muốn gì với Esthonie?

Stockholm, 26 Sept. (Arip)ngoại trưởng Esthonie ông Selter từ ở Moscou trở vềTallinn một cách rất

Tại nghị viên Anh

Ông Chamberlain và Winston Churchill làm tổng-kê các sự thắng lợi của Anh Pháp

Londre 26 Sept (Arip).— Tại nghị-viên Anh chiều hôm nay, ông Chamberlain tu ên bố về tình hình quốc tế.

Trước nhứt ông nhắc lại cuộc nhóm họp của hội đồng thẩm chiến-tranh, nhóm ở địa phận Anh hôm rồi. Ông tỏ rất hài lòng hai chánh phủ Anh Pháp thảy đều đồng ý để hiệp tác và xin bỏ thêm các điều kiện để ứng phó với thời cuộc.

Kế đó ông rất vui lòng đặng biết quân Balan chưa bỏ hẳn cuộc tranh đấu.

Ông lại nói qua các cuộc động quân về binh bộ hay không-quân hải quân, tuyên bố rằng binh Pháp thắng lợi rất nhiều.

Ông Chamberlain cũng nói các nước ban-độc lập công dự bị rào riết và nhân thấy sự hoạt động của bộ chiếu hành hình tế.

Trong thương tuần tháng rồi của cuộc chiến tranh Anh lich thâu lối 256. 000 tấn hàng hóa gởi qua Đức.

Ngoài ra các cuộc điều đình với các chánh phủ gần có kết quả để để bề cuộc kiểm sát đồ lậu.

Ông nói : các cuộc công kích tàu lặn thì 5,6 lần nhiều hơn trong các thời-kỳ trong cuộc chiến-tranh trước.

6 hay 7 tàu lặn quân nghịch chìm trong kỳ 15 ngày đầu tây là một phần 6 của tàu lặn Đức.

Theo sở hải quan, cuối Octobre chúng ta sẽ hi vọng có hai lần nhiều hơn về lực lượng hải-quân.

Ông Chamberlain trả lời cho chánh-phủ Đức nói sự phong-tỏa kinh-tế của Anh là vô nhân đạo bất hợp pháp vậy chớ còn tàu lặn Đức công kích một cách tàn nhẫn không kể gì nhân đạo luật chiến tranh công kích hết tất cả tàu bán qua Anh.

Kết luận ông nói : Anh Pháp dự chiến sẽ giải t-oát cho mình mà cho cả thế-giới sẽ tâm dọa xâm lược của Đức.

coi tiếp trang 4

Trường công-nghệ « Cồn cát » Ha-nội

Khi người ta đến chơi vài làng chung quanh Hanoi, thì người ta lấy làm thất nghệ đột. một tiểu công nghệ tầm thường, công như bao nhiêu công nghệ khác, giúp cho dân tình được no ấm, có trật tự, và cũng có khi được giàu có.

Như ai mà mấy làng ấy được phần thạnh ? Người nhà quê Bắc-kỳ, ở chốn rừng nương tuồng như không có lánh xa cách cái thói quen của mình. Trong tỉnh Hà-đông thì là cảng trình riêng của ông Võ-hiển Hoàng-trọng-Phu nọi khắt thì của vài người lương thiện hoặc của những người làm ăn, biết dùng được công dư sẽ.

Cái kết luận rất rõ ràng : trong lúc chờ nền kinh tế trong xứ được bành trướng thêm rộng, thì duy có cái tiểu công nghệ có thể đem đến cho nhơn dân đông đảo và ít nông thì thường, một nguồn lợi thêm vào và cần kíp.

Như ở làng sơn : « Cồn-cát » sông Nhị-hà, có hơn 25 ngàn dân cư, nhờ vật mà được no đủ. Dân mấy làng nầy không có một miếng đất trồng tỉa, không có chiếc mảnh ruộng được vài sào, không có chút gia-sản trong làng mà có thể chia nhau chút ít huê lợi.

Bởi vậy nên những dân ấy toàn là người làm công, những thợ, sống qua ngày tháng mà rất nhọc sống hoặc trong thành thị. Những kẻ không kiếm được công ăn việc làm thì đi chài lưới, trọc cá ngày, kiếm được một mớ tôm, ốc hoặc cá mà đổi chác lấy gạo.

Vì ma mới nhơn sẽ được một món đồ nghề để thay phiên nhau, người nầy kẻ người khác. làm công việc, thì chắc hẳng rằng sẽ có hi cái được cái bề thế ở ăn của mình.

Thanh-phố Hanoi đã tưởng rằng một trường học công-nghệ sẽ có cái lợi-ích vậy hồi những đêm trở rất xa ngoài đường sẽ, nếu đem cho chúng nó một nghề riêng và chắt it học thức, đặng chúng nó nhờ đó mà mở rộng thêm ra ; Trường học ấy sẽ phải thêm vào một việc làm, sau khi chúng nó thải học, là coi chừng cho chúng nó và kiếm chỗ cho chúng nó làm.

Trường công-nghệ đã có một trường tiểu học nhì lớp dạy con nít học lớp sơ học (học sánh — tập đồ — vẽ — vệ-sanh — luận lý).

Học hai năm. Có một lớp dạy làm khăm, một lớp khác dạy đệt; cũng có dạy thêu, may, sắt, đan, thắc, cũng việc vẽ tre, cây, thiếc và dây chì.

Mấy năm ấy không có một nào là giới học hoặc nhiệt quyết. Cái kinh nghiệm ngày sau sẽ chỉ ra những điều phải sửa đổi cho chương trình đó.

Chúng nhưng đứa khéo léo và khôn ngoan học được đây đủ rồi thì người ta sẽ rảng kiếm cách cho chúng nó làm. Nếu cần phải thì người ta sẽ giúp cho chúng nó cái phương thế về khí cụ dụng cụ cần học riêng ra nơi nhà chúng nó (sẽ nghề và vật dụng đã làm ra).

Rồi sau, nhơn dân biết chuyện với nhau, anh nầy sang nhà khác. mà làm nghề.

Nam-triều

để phòng một cách cho yên lòng dân

Huế.— Ngày 30-8 - 39, bộ Tài - chính có tờ thông-tư cho các quan địa-phương về việc giữ sự yên ổn trong dân gian như dưới :

« Nay nhân hiện tình ngoại giao không được hòa hảo, cho nên xứ Đông-Pháp cũng như các xứ khác cũng phải dự bị những sự phòng thủ để cho được yên ổn sẵn sàng mà thôi.

Nhưng trong dân gian thường có bọn hiếu-sự muốn nhân nước đục buông câu mà phao đồn những tin thất thiệt, làm náo động nhân-tâm để cho toại những hành-vi tư-tâm ích-kỷ.

Vì việc nầy, hội - đồng Thượng-thư đã có thông-tư số 804 và 805 nhờ quý tỉnh thông sức cho các phủ huyện phải gia tâm đêm ngày đi cắm phòng phủ-dụ cho nhân dân đều hiểu biết mà giữ lòng tuyệt đối trung-thành an cư lạc nghiệp để giữ trật-tự, duy trì trị an cho khỏi náo-động.

Bản-bộ lại nhắc qui tỉnh rằng trong lúc nầy, lại các phố-phường chợ búa, lại còn những bọn tham-lợi dầu-cơ thừa dịp mà tăng giá các vật hạng thực-phẩm lên một cách quá đáng, để mà lũng-đoạn mối lợi, làm thiệt hại cho nhân dân.

Vậy qui tỉnh thương đồng với qui Trú-sư thông sức cho các phủ, huyện, bang-tá và các người thừa-hành, phải nang đi tuần-phòng và phải xem xét luôn luôn các vật giá trên thị-trường thành-thị và thôn quê, nếu giảo xuất có kẻ ỏn-lo nhân lúc nầy mà tăng giá quá lệ, thì phải lập tức bắt mà chiếu luật nghiêm nghị cho khỏi tư tệ.

Tóm lại điều gì có thể làm rối loạn trị an và ngu hoặc dân chúng đề thừa cơ làm điều bất lương, thời phải xét hỏi mà nghiêm nghị cả.

Qui tỉnh tiếp được tờ thông tư nầy, phúc trình bản-bộ bằng chiếu.

Ngày tháng năm

HỒ ĐẮC-KHẢI

Về những kèo kèo lao động của những người làm công bị động viên

Sở Thanh-tra lao-động nhắc các ông chủ về đạo huấn-lịnh 21 Avril 1939 đã ban hành do nghị-định 9 juin 1939.

Huấn lịnh ấy nói về những bản giao-kèo lao động của những người làm công cho sở công hay sở tư, mà bị ra đi lính.

Những người ở trong trường hợp nầy, sau khi hết hạn linh có thể lại trở về làm việc được, nếu sở cũ thế nhận ại được người ấy.

Nếu sở không thể nhận lại người làm việc cũ của mình thì phải do tòa án xét xe p, cớ phải thật vì lẻ chánh đáng mà phải từ chối người làm công ấy không.

Không bị từ chối, người làm công sẽ được hưởng tiền bồi thường theo khoản 23 cuốn thứ 1 luật lao động

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Bảo scan từ microfilm của Đại Học Cornell

Etude de Maître Georges VICAN
Avocat à la Cour d'appel de Saigon, en résidence à Baclieu

Vente par Expropriation Forcée

Au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience des Criées du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Baclieu, séant au Palais de Justice à Baclieu-ville

De 11 parcelles de rizières et de palmiers d'eau

Sises au village de Vinh-phuoc (Baclieu)

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le Vendredi, 27 Octobre 1939

à 7h.30 du matin

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra

Qu'aux requête, poursuite et diligence de Mr. Cao-triêu-Trac, propriétaire, demeurant à Vinh - Loi (Bac lieu) ayant pour Conseil Me Georges Vican, avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Baclieu.

En exécution des grosses délivrées en forme exécutoire 1° d'un jugement contradictoire rendu entre les parties y dénommées, par le Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Baclieu, le 31 Mai 1938, enregistré à Baclieu le 10 juillet 1938, folio 79, case 13, volume 7 et 2o d'une ordonnance de référé rendue entre les mêmes parties par le dit Tribunal de Baclieu, le 30 Juin 1939, enregistrée à Baclieu le 6 juillet 1939, folio 14, case 1 volume 12.

Et en vertu des ordonnances rendues sur requêtes, par Monsieur le Président du Tribunal de Baclieu, en date des 29 Août 1939, enregistrée à Baclieu, le même jour, folio 31, case 12, volume 12 ; et 21 Septembre 1939, enregistrée à Baclieu le même jour, folio 40, case 7, volume 12.

Il sera procédé le Vendredi, 27 Octobre 1939, à sept heures et demie du matin, en l'audience des Criées du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Baclieu, séant au Palais de justice de cette ville, à la vente aux enchères publiques, au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles ci-dessous désignés, appartenant à Mr. Trần-Nhung, propriétaire, demeurant à Vinh-phuoc (Baclieu)

Désignation des immeubles à vendre :

Premier lot

Une parcelle de rizière de 8h. 12a. 50s., sise au village de Vinh - phuoc (Baclieu) lot 8 de la 10è feuille du plan, bornée au Nord : la 11è feuille, à l'Est : lot 4, au Sud : la 11è feuille et à l'ouest : lot 118-5.

Deuxième lot

Une parcelle de rizière de 5h. 58a. 66c., sise au même lieu, lot 112-5de la 10è feuille du plan bornée au Nord : la 11è feuille, à l'Est : lot 5, au Sud : la 11è feuille et à l'Ouest : lot 6.

Troisième lot.

Une parcelle de rizière et de palmiers d'eau de 4ha, 61a. 88ca, sise au même lieu, lots 11 et 12 de la 11è feuille du plan, bornée au Nord: 10è feuille, à l'Est: 10è feuille et réserve d'un lung, au Sud: Réserve du rach Tra-nhoet à l'Ouest: lots 54-11 et 55-12 de la 11è feuille du plan.

Quatrième lot.

Une parcelle de rizière et de palmiers d'eau de 4h68a00ca sise au même lieu, lots, 54-11 et 55-12 de la 11è feuille du plan, bornée au Nord: la 10è feuille, à l'Est: lots 11 et 12, au Sud : Réserve du rach Tra-nhe et à l'Ouest: lot 10.

Cinquième lot.

Une parcelle de rizière de 1ha. 78a. 30ca, sise au même lieu, lot 45 de la 12è feuille du plan, bornée au Nord lot 41, à l'Est: lot 46, au Sud: lots 96 et 97 et à l'Ouest lots 98 et 44.

Sixième lot.

Une parcelle de rizière de 3ha 44a. 80ca, sise au même lieu, lot 180 de la 12è feuille du plan, bornée au Nord: lot 111, à l'Est lots 179 et 350-173, au Sud: le chemin de halage du canal de Tra-nhe et à l'Ouest : lot 181.

Septième lot.

Une parcelle de rizière de 1ha. 56a. 40ca. sise au même lieu, lot 208 de la 12è feuille du plan, bornée au Nord: lot 210, à l'Est lot 209, au Sud la 16è feuille et à l'Ouest: lot 207.

Huitième lot

Une parcelle de rizière de 8ha. 69a. 30, sise au même lieu, lot 228 de la 12e feuille du plan, bornée au Nord: lots, 321 et 227, à l'Est: lots 229 372-222. la 15è feuille ; au Sud: la 16e feuille et à l'Ouest: lots 219 et 220.

Neuvième lot

Une parcelle de rizière de 12ha. 58. 00ca, sise au même lieu, lot 41 de la 2è feuille du plan, bornée au Nord: Rach Vam-Rang, à l'Est Rach Hai Nang Dôt, au Sud: lots 38 et 40 et à l'Ouest : lots 36, 37 et 39-37.

Dixième lot

Une parcelle de rizière de 88ha. 90a. 79ca. sise au même lieu lots 18-1, 20-2, 21/3 5et6 de la 7è feuille du plan, inscrite au diabô sous le n°18de l'ancien registre, et 247 nouveau n°d'ordre et bornée au Nord: Song-cô eo, au Sud : lots n°s 8 9, 10, à l'Est limite 8ème feuille et lots 11,12 et 13 et à l'Ouest song-cô eo.

Onzième lot

Une parcelle de rizière de 18ha. 82a. 90c. sise au même lieu, lots 3 et 4 de la 10è feuille du plan, inscrite au diabô sous le n° 558 de l'ancien registre et 314 nouveau n° d'ordre et bornée au Nord rach Tra-niên, au Sud : limite 11è feuille, à l'Est: lots Nos 7 et 9-8 et à l'Ouest : limite 11è feuille et lot n° 5.

Et ensemble toutes les constructions pouvant y être édifiées.

Clauses et Conditions de la vente

Fixée par ordonnance de M. le Président du Tribunal de Baclieu, du 21 Septembre 1939 sus-énoncée.

Article 1er. — Les enchères seront portées, soit par les avocats au nom et pour le compte de leurs clients, à charge de représenter leur pouvoir ou de rapporter leur acceptation dans un délai de trois jours, soit par les parties elles-mêmes, avec la faculté de déclarer command dans le délai fixé à l'article 196 du décret du 21 Juillet 1925 et à charge de justifier de leur indentité et de leur solvabilité.

Article 2è. Dès l'ouverture des enchères, des feux d'une durée d'environ une minute seront successivement allumés et l'adjudication ne pourra être prononcée qu'autant que trois de ces feux se seront éteints sur la dernière enchère portée sans nouvelle enchère.

Article 3è.— Si aucune enchère n'est faite sur la mise à prix, l'adjudication sera prononcée au profit du créancier poursuivant.

Article 4è. — L'adjudicataire entrera en jouissance immédiate des immeubles acquis, sous réserves des baux en cours et sauf l'application en ce qui concerne le remise des titres, des dispositions des articles 394, 2è alinéa et 425 du décret du 21 Juillet 1925. Il en aura néanmoins la charge et la responsabilité notamment celles prévues par l'article 1886 du Code Civil, il devra immédiatement vérifier, dans le cas où il s'agirait d'immeubles bâtis, s'il existe des polices d'assurances contre l'incendie et dans l'affirmative, en assurer la continuité, dans la négative il devra s'assurer à une Compagnie d'assurances solvable.

Article 5è.—L'adjudicataire devra payer en sus du prix d'adjudication sans délai, s'il a enchéri lui-même ou dans le délai de vingt jours, si l'enchère a été portée en son nom par un avocat le montant des frais de l'adjudication y compris les droits fixe et proportionnels et autres émoluments et débours alloués par le tarif aux avocats poursuivants.

Ces frais devront être payés entre les mains de l'avocat ayant pour suivi valable qui sera seul qualifié pour les recevoir et en donner quittance, Toutefois ils pourront être consignés par l'adjudicataire, entre les mains du Greffier du tribunal du lieu de l'adjudication qui en fera remise à l'avocat poursuivant.

L'adjudicataire devra en outre verser sans délai, s'il a enchéri lui-même et dans le délai de vingt jours, si l'enchère a été portée en son nom par un avocat le prix principal de l'adjudication entre les mains du Greffier.

Article 6è.— Le montant des frais pour parvenir à la vente dont le chiffre sera dument arrêté et taxé par le Juge sera annoncé avant la mise aux enchères.

Contre justification du versement des dites sommes, il sera fait remise à l'adjudicataire de la grosse du jugement d'adjudication toutefois cette remise ne pourra avoir lieu qu'après expiration des délais de surenchères.

Article 7è — Dans les huit jours qui suivront l'adjudication. Il pourra être porté par acte au Greffe du Tribunal du lieu de l'adjudication, une surenchère sur le prix obtenu égale, savoir au dixième de ce prix si le nouvel enchérisseur est titulaire d'un droit d'hypothèque ou de nantissement eff etant l'immeuble vendu et au sixième de ce prix, si la surenchère émane de toute autre personne qu'un créancier hypothécaire ou nanti.

Contributions et intérêts du prix

Article 8è L'adjudicataire supportera à compter du jour de l'adjudication toutes les charges et contributions de quelque nature qu'elles soient pouvant grever les immeubles vendus.

A cet effet, il sera tenu de faire les mutations nécessaires dans l'année

A défaut de consignation du prix de l'adjudication entre les mains du Greffier, l'adjudicataire devra payer l'intérêt de son prix à raison de 8/0 l'an à compter du jour de l'adjudication définitive sans que la présente clause puisse mettre obstacle aux poursuites de folle enchère prévues ci-dessous.

Article 9è.— Prohibition de détériorer les immeubles vendus. Avant le paiement intégral de son prix, l'adjudicataire ne pourra faire aucun changement notable, aucune démolition, ni commettre aucune détérioration sur les immeubles vendus, à peine d'être contraint immédiatement à consigner son prix par voie de folle enchère.

Il prendra les immeubles vendus dans l'état où ils seront au jour de l'adjudication sans pouvoir prétendre à aucune diminution de prix, ni à aucune garantie ou indemnité contre les vendeurs pour défaut de contenance ou erreur dans la désignation.

Du command et des co-adjudicataires

Article 10è. — Dans le cas où l'adjudicataire useraft de la faculté de déclarer command, il demeurera obligé solidairement avec celui ou ceux qu'il se sera substitués au paiement du prix et des frais de poursuites et à l'exécution de toutes les charges et conditions de l'enchère.

Au cas où plusieurs personnes auraient acquis ensemble, elles seraient solidairement entre elles tenues du paiement intégral du prix, des frais de poursuites et de l'exécution des charges de l'adjudication.

Article 11è.- L'adjudicataire, pour toutes contestations à intervenir, devra faire élection de domicile au siège du tribunal du lieu de l'adjudication, faute par lui de ce faire, il sera domiellié au Greffe dudit Tribunal.

La résolution de la vente aura lieu, en cas d'inexécution de l'une des conditions ci dessus par la voie de folle enchère, notamment pour défaut de consignation du prix d'adjudication ou des frais dûs à l'avocat poursuivant dans les délais ci-dessus fixés.

Faculté de réunion des lots et remise en vente

Articles 12è et 13è. — Après es adjudications séparées des lots mis en vente, le poursuivant ou tout personne solvable pourra requérir séance tenante la réunion et la remise en vente en un seul lot, sur une mise à prix égale au total des adjudications partielles.

Si la mise à prix ainsi calculée est couverte, les adjudications par lots séparés se trouveront nulles et non avenues. Dans le cas contraire, elles deviendront définitives, sauf le cas de surenchère.

Mise à prix :

Outre les charges, clauses et conditions et accessoires ci-dessus mentionnés, les immeubles dont s'agit seront mis en vente sur la mise à prix proposée par le créancier poursuivant et fixée par l'ordonnance sus indiquée, savoir :

Premier lot : 5ha.12a. 50ca.	50$00
Deuxième lot : 5ha. 58a. 66ca.	50.00
Troisième lot : 4ha.61a.88ca.	50.00
Quatrième lot : 4ha.46a.00ca.	50.00
Cinquième lot : 1ha.78a. 30ca.	20.00
Sixième lot : 3ha.44a.80ca.	40.00
Septième lot : 1na.56a.40ca.	20.00
Huitième lot : 8ha.69a.30ca.	40.00
Neuvième lot : 12ha.58a.00ca.	130,00
Dixième lot : 88ha. 90a.79ca.	600.00
Onzième lot : 18ha.82a.90ca.	180.00

Fait et rédigé à Baclie le 24 Septembre 1939 *par l'avocat poursuivant soussigné :*

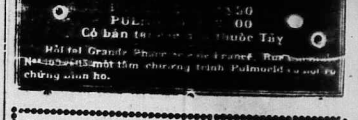
Signé : Georges VICAN

Enregistré à Baclieu, le 23 Sept. 1939, folio 16: case 3 ; volume 4, Reçu 0 $ 00,
Le Receveur,
Signé : QUEHÉ

Pour tous renseignements, prière de s'adresser :
à l'étude de Maître Georges VICAN, Avocat à la Cour d'Appel de Saigon, en résidence à Baclieu.

Rượu DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon



Số 1, đường Carabelli, góc Catinat — Saigon — Tél, 21.312

DOCTEUR
+ ĐẶNG-VĂN-CHIN +
de la Faculté de Médecine de Paris
Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da.
Chuyên môn bịnh đàn bà.
Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie
Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

Lời rao

Cho lục châu quân - tử trường lãm :

Ngày thứ sáu 27 Octobre 1939, bảy giờ rưỡi ban mai, tại tòa tập tụng rộng quyền ở Baclieu nơi phòng phát mãi sẽ giáo giá bán mười một sở đất ruộng và cây lá đừa, tọa lạc tại làng Vinh - phước (Baclieu) của tên Trần-Nhung đứng bộ :

Ita giá :

Sở thứ nhứt : 5ha.12a.50ca.	50p00
Sở thứ nhì : 5ha.58a.66ca.	50.00
Sở thứ tư : 4ha.61a.88ca.	50.00
Sở thứ tư : 4ha.46a.00ca.	50.00
Sơ thứ năm : 1ha.78a.20ca.	20.00
Sở thứ sáu : 8ha.44a.80ca.	40p00
Sở thứ bảy : 1ha.56a.40ca.	20.00
Sở thứ tám : 8ha.69a.30ca.	40.00
Sở thứ chín : 12ha.58a.00ca.	130.00
Sở thứ mười : 58ha.90a.79ca.	600.00
Sở thứ mười một : 18ha.82a.90ca.	180.00

Như ai muốn rõ điều lệ sở cuộc phát mãi nầy, xin do :
1° Nơi phòng-văn quan Trạng sư Georges VICAN ở Baclieu là nơi có đủ giấy tờ.

Làm tại Baclieu, ngày 28 Septembre 1939

Quan Trạng-Sư
Ký tên, G. VICAN

NAM-HUNG-LONG

N°2, Quai de Choquan, Cholon
Téléphone: 21.885

Là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ dùng trong việc tạo tác và làm đại lý cho hãng gạch bông ở Thượng-Hải. đủ kiểu kiểu thời,

Ở nói đã đặng vừa lòng quí khách về đồng giá rẻ hơn các nơi.

DOCTEUR
VÕ-DUY-THẠCH
50, Boulevard Bonard — Saigon 50
Téléphone: 20.974

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sãng.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

DOCTEUR **NG.-TẤN-ĐÔM**
De la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bịnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon
Téléphone: 20.652
GIỜ COI MẠCH:
SỚM MƠI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.. .. .. ..

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng
111-113 đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông pháp. Chẳng cần quí khách ắp lắc khéo léo thành ra một nhà thuốc lớn rào hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Đại-lược phòng nầy bán rộng các thứ thuốc nào không hòa, tốt nhứt hạng, rẻ chẳng sai chỗng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt ở Pháp và qua ngoại-bang.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kỹ nghệ
Đồng lập từ năm 1900
số 5 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới bổn hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt: *(Adresse télégraphique)* MASCANO. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ
Đường L. Lacouture. — Chodui
gần trại lính tập Ô-ma

THUỐC-ĐỊA NAM-KỲ
Số quản-thủ chế qu ản điền-thổ

Phòng việc tại MYTHO

Cáo thị về đơn xin cước

Sao bộ điền-thổ, Quận Cái-bè Làng Hội-cư Tổng Phong-hòa Tỉnh Mytho

Theo đơn xin số 1502 vô ngày 21 Août 19 9 tên Nguyễn duy-Trí làm nghề thơ ký; sanh tại An-bình-đông (Mytho) ngày 28 Décembre 1910, ngụ và ở tại Châu-thành Mytho, và vợ là Trần-thị-Chẩn không có nghề nghiệp, sanh tại Phú hòa «Mytho» ngày 13 Décembre 1911, cũng ngụ và ở tại Châu thành Mytho, vợ chồng có cưới hỏi theo phép annam, hôn thú bộ nhứt làm tại làng đông-hòn-hiệp (Mytho) ngày 5 février, 1935.

Có xin cước vào bộ điền thổ tại quận Cáibè, làng Hội cư, tổng Phong-Hoa, tỉnh Mytho, hai sở đất:

1° Một sở vuông họa đồ 545—410, tờ thứ nhứt, đặt thành đặng một mẫu chín mươi lăm sào năm mươi sáu thước (1 h 95 a 56 ca) cước trong địa bộ theo số 1677 và 4080, và giáp ranh: bắc số đất số 1 tờ thứ 2; đông: Tổng Loi-thuận Nam số đất số 415; Tây số đất số 410.

2° Một sở ruộng họa đồ 1 tờ thứ 2 đặt thành đặng một mẫu chín mươi chín sào ba chục thước (1 h 99 a 30, cước trong địa bộ theo số 1217, và giáp ranh: bắc số đất số 2 đông tổng Loi-thuận; Nam số đất số 545—410 tờ thứ 1; Tây số đất số 2.

Khai rằng hai sở đất ấy là của Nguyễn-duy-Trí và Trần-thị Chẩn đứng bộ hưởng trọn quyền và theo điều ý hay biết thì hai sở đất ấy không có bị điều chi bó buộc thiệt nơi, đến ngày nay hay là ngày sau.

Vụ tra cứu thi-hành y theo điều 367 sắc-chỉ-dụng ngày 21 tháng bảy Langsa năm 1925, có chỉ-dụ ngày 23 tháng mười một, annam năm 1926 sửa lại, và sẽ có niêm-yết trong ba tháng kể từ ngày đề trên số Công-văn nhựt-báo Namkỳ có ấn-hành lời cáo thị nầy.

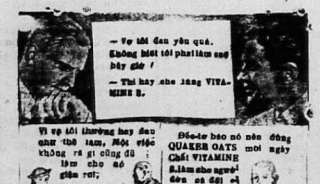
Người nào có cang-dự đặng phép nạp đơn cho quan Quản-thủ ký tên dưới đây mà ngăn cang việc xin cước bộ ấy, trong kỳ-hạn bá tháng trước.

Người nào có cang-dự đặng phép khai cho quan Quản-thủ biết những điều chi mà mình tưởng là có ích đặng làm cho phe-hiệp cùng làm cho đủ thêm, hoặc chống cải những điều nói trong đơn xin cước bộ, đề bài ra ở trước.

Bằng mãn hạn rồi khai nào hoặc là chống cải nào cũng sau ngày hai mươi tám tháng chạp langsa Năm một ngàn chín trăm ba mươi chín (28 Décembre 1939).

Làm tại Mytho ngày hai mươi tám tháng chín langsa Năm một ngàn chín trăm ba mươi chín 28 Septembre 1939).

Quản Quản-thủ chủ-quyền điền-thổ
Ký tên: J. CAVALIÉ



Nouvelle formule médicale POUR LA **PRÉSERVATION DES YEUX** ET CONTRE LEUR **INFLAMMATION**

GOUTTES POUR LES YEUX **OPTYRE**
ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES DÉCONGESTIVES (Sans Toxique)
CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.
Conjonctivites simples Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.
En vente dans toutes les Pharmacies
Laboratoire P. TANEL, 15 à 21, rue des Brisons, Paris

Nguồn chữa khỏi bịnh
Sốt-rét-cách-nhứt và bịnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-bông, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất hiệu học đốc-nhứt đặng ở trong các thuốc-điển Âu-châu.
Gửi bán ở các hãng thuốc tây
Laborat. LACROIX, 27, Rue Tupin, PARIS

COLLYRE VERT
du Docteur **MOTAIS**
contre les conjonctivites et le Trachome
THUỐC ĐAU MẮT Nước xanh của Bác-sĩ MOTAIS
Trị những chứng đau mắt hột, mắt mờ, mắt có mây (Trachome)
0$30
粵科搏士葉第幼效妙神 服治眼痛
En Dépôt
Grande Pharmacie de France
111-113 Rue Catinat
En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Xin lưu ý

Bánh champagne, danh tiếng giá rẻ.
Bánh nhỏ, bánh dừa, bánh gỏ bánh kẹp.
Mứt gừng, mứt sấu, mứt măng cụt,
Nước mắm Phú-quốc hảo hạng Tabasi và trái cây sấy.
Hãng bánh Quốc-Nữ đường Lagrandière, số 98

Có làm bánh tiệc trà, tân quan, tân hôn. Lãnh gởi đồ qua Tây và ra Hanoi cho học sanh.

Cuộc xổ số
« Quân-vạt »
Mỗi số 0$20
Định ngày xổ lại tới bữa
8 Octobre 1939
Hãy mua mau kẻo hết, những số chót còn đương lại nơi:
Trần-thái-Nguyên
Lục-Tỉnh-Tân-Văn
Saigon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHỤ-KHOA KIM-PHỤNG HƯƠN
«Thuốc điều kinh bổ huyết cho đàn bà rất hay»
Giá mỗi hộp..... 1$00

DỊA MỚI DỊA MỚI
BEKA 1940

J. KELLER 72 Rue Mac Mahon SAIGON

Savon « CON-SO »

Savon « CON - SỐ » tốt và rẻ hơn các thứ savon dùng xưa nay. *Ấy là lời khen của quí ông, quí bà:*
Dr TRẦN-NHƯ-LÂN
Dr NGUYỄN-TẤN-BỬU
BLANCHISSERIE TANDINH.
MỸ-NGỌC NỮ-CÔNG
Savonnerie de Pindochine
129, 130, 131, 132 bis
R^e Quai des Jonques
Téléph. 20.252 Cholon
(Có trữ bán khắp nơi)

imp. LỤC TỈNH TÂN VĂN — Gérant LÊM-VĂN-NGỌ

115
27 September 39

Ở nhà in **UNION**
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch. Giá rẻ.

Cuộc đua ngựa

SAIGON

KỲ THỨ 47
Chúa-nhựt 1er Oct 1939

Đăng Tên

BỘ THỨ NHỨT
Phần thưởng L'Aigle
Đua trơn 1.000 thước, cho ngựa hạng ba từ 4 tuổi sắp lên
(Cá cặp)

Kim Ngọc II	33.5
Mừng Y	33.5
Hồng Lợi	33.5
Hồng Êm	33.5
Nữ Phụng	33.5
Hỏi Ngọc	38.5
Kim Danh	35
Vang Long II	35
Thanh Bué	35
Xuân Ngọc	35
Khứu Long	35

BỘ THỨ NHÌ
Phần thưởng Méphisto
Đua trơn 1.000 thước, cho ngựa hạng ba 3 tuổi
(Cá cặp)

Ngọc Long	35.5
Vang Hêu	37
Kim Lang	37
Gia phú Nữ	35.5
Simplex	41
Mã Phụng	41
Hỏi Phi	39.5
Vang Son II	41
Đạm Nhung	39
Hùng Võ	39
Hansey	41
Ô Tiên	37
Mã Chân	37
Giang Hoa	37
Batakum	41

BỘ THỨ BA
Phần thưởng Sultane I
Độ chấp, đua trơn 1.200 th, cho ngựa hạng nhì
(Cá cặp)

Đạm Vân	33.5
Kim Vân	33.5
Champa Peck	39
Kim May	38
Huỳnh phi long	33.5
La Belle Saison	35.5
Mỹ Ngọc	31.5
Vang Thanh	33.5

BỘ THỨ TƯ
Phần thưởng Fathma
Độ chấp, đua trơn 1.500 th, cho ngựa hạng nhứt
DOUBLE ÉVENT

Sampou	44
Khứu Thi	38
Sampéan Méas	39
Titania	38
Hỏi Tân	36.5
Très Bon	35
Clair Voyant	36.5
Giao Long	34.5
Giang Đông	38
Toyama	36
Kim Hồ	32.5
Kathikatha	34

BỘ THỨ NĂM
Phần thưởng Grand prix des Poneys Hors B.
Độ hội 90 đồng
Đua trơn 2.000 thước, cho ngựa ngoại hạng B
(Cá cặp)

Khứu Đinh	35.5
Rintintin	37
Kim Tiền	39
Phi Hùng	39
Mercure	33
Princesse	35.5
Espion	41
Kim Vàng	35
Hùng Ngọc	37.5

BỘ THỨ SÁU
Phần thưởng Sultan II
Đua trơn 1200 thước, cho ngựa hạng nhì
(Double-évent và cá-cặp)

Long Chi	42.5
Hồng Nam	39
Đạm May	39
Ratan d'Or	39
Alibaba	37
Huỳnh Lộc	35.5
Nam Thanh	35.5
Hùng Bải	35
As de Trèfle	35
Hồng Hoa	33.5

BỘ THỨ SÁU
Phần thưởng Camargo
Độ bán 300 đồng,
Đua trơn 2.000 thước, cho ngựa ngoại hạng A
(Cá cặp)

Kỷ lang Hồ	*300p.*	39.5
Phi sang Hồ	*300*	41
Mạnh Hùng	*150*	35.5
Carna Flag	*200*	39
À Lương	*150*	35
Vang Hùng	*100*	34

Chủ nghĩa cuồng Mein Kampf

Câu nhỏ biết bốt những điều ghê-gớm và cái tội đó rất lớn của tên lãnh tụ bọn Quốc-xã, Hitler đã trù ngụ và ra lịnh làm ? Ai trả chẳng thấy hai cái tội ấy ấy giống nhau bốt sức: chiến tàu Lusitane chở đầy hành khách bị tàu lặn Đức đánh chìm trong cuộc chiến tranh trước, và chỉ có tàu Athénia cũng chở đầy hành khách và cũng bị tàu lặn Đức đánh chìm mới đây ? Lần trước thì nhiều người dân Huê-kỳ hiền lành phải chết chìm mới đây bữa, lần sau thì nhiều người làm ruộng rất ở xứ Canada đi về quê-hương và gia-quyến sắng phá, nhiều chung một số rất đau lòng. Lúc nào cũng là một lịnh ác-độc. Tàn sát dân bà con nít, tàn sát mấy người về cần.

Tên tàn bạo bác-sát hơn hết trong giới đã định đối-đãi với mọi người một cách tàn-nhẫn như thế Chúng ta hãy nghe mấy lời cao-kỳ của chàng và phó-trương chẳng chút liêm-sỉ trong cuốn sách Mein Kampf « (Cuộc tranh đấu của tôi) Kẻ nào không nắm lòng chiếu đấu để xanh-lòn hay là chẳng đủ sức chiến đấu thì đã tới số tiêu-diệt ! Thế gian chẳng phải tạo ra cho những dân tộc khiếp-nhược ở. Đó là bài sĩ-diệu những người bị thiệt mạng một cách rất oan ! Người ta nỡ khạc trên các vong-linh ấy những lời khinh-thị rất độc địa.

Người ta kêu là khiếp-nhược những dân bà và trẻ con không thể chẳng sự chữa mình ! Lỗ nào một thấy tiên-tri đem điều khốn nạn như vậy lại chẳng ra tay độ bức dân mình chính phục ? Có những cái bịnh nhục nhã mà con người không phương trừ tuyệt. Hitler với sự dã-man của Đức quả là cái bịnh nhục nhã của nhơn-loại. Các ngài nói : « Nước Đức có cho nhơn-dân đầu phiếu nhiều lần để tỏ bày ng uyện vọng. » Đúc ngài nói : « Các dân chúng đã đặng tự-do tăng phục chế-độ nào. » Xin các ngài chớ rằng cuộc sắp nhặp đã luôn luôn có trước cuộc đầu-phiếu và quyền sắp nhặp muốn mà thi dân đầu-phiếu phải theo ? vậy.

Cái lịnh rất độc-ác đạy dừng thà ai hết đó sẽ có cái kết - quả rất ghê-gớm nầy là bày ra một cái cớ cho người vịn theo. Như mình bài đồng bọn đó thì người ta chỉ có một điều kháng cự lại bằng bợt độc. Như mình dùng tàu lặn để ngăm-lén hại người thì người ta cũng phải dùng phương thế ấy mà đánh chìm tàu buôn, bất luận có chở trẻ ấy. Nếu tàn-sát như vậy thì mạng người còn có ra chi, và cái bịnh nhục-nhã ấy truyền nhiễm lan-ra mải-mải. Văn-minh nhơn loại phá thối-hóa. Một chiếc tàu lặn đắm chìm một chiếc tàu chở hành-khách rồi có đủ sức đâu mà cứu vớt những người vô tội ? Cho nên nó làm hại rồi bỏ đi như thường, chẳng với ai, chẳng miễn-từ cho ai ! Kẻ nào đã ra lịnh làn-nát sanh linh như vậy mà chẳng bị khủ-bình cho đáng số, thì thiệt là công lý của con người suy-diễn không thể nữa.

Nói vậy, chớ lẽ công còn đó. Nhiều nước anh hùng vì nghĩa, đồng tâm hiệp lực, dễ nào để cường quyền lấn lướt luôn luôn.

Lại công còn lẽ công nữa Chúa, có nhiều chỗ nhiệm mầu, mà bủa khắp thế-gian.

Chúng ta nên vững lòng tin cậy nơi người vì nghĩa, mà cũng cầu Ân-cho cơ Chúa phụ-trì.

Rất đáy nơi người nhờ cơ Chúa sẽ dặng một cái quả rất tốt, lành cho cuộc thế ! bình nhơn loại

Tin tức chiến tranh...

Các tướng lãnh Đức không đồng tình về việc động binh phía tây

Paris 25-9.— (Reuter) Báo Paris Soir số nói Hitler Goering và Ribbentrop có hội hiệp với nhau rất lâu. Hitler tỏ ý muốn sau khi đánh xong Balan thì Đức đem cả toàn lực qua phía tây.

Naung Goering nói rằng hiện thời các phi đội Đức đang ở các căn cứ miền đông, và còn cần phải chờ lại nhiều máy bay thả bom và máy bay rượt giặc đã bị hư hại ; đồng thời người ta còn phải lo tuyển linh thêm vào đoàn lê - dương Condor, đã bị tổn hại trong lúc chiến tranh với Balan.

phe trung lập có dám trừng trị Hitler chăng ?

Londres 26-9 (Stéfani). — Sau khi Đức bắn chìm 2 chiếc tàu Finlande, in binh như sự lo ngại của các nước Bắc Âu biển ra sự bất bình thật thà. Bèn Oslo, Stoe kholm và Copenhague người ta cảm động tức lắm và công khai bài bác việc trừng trị Đức.

Một tờ nhựt báo lớn bên Thụy-điển đề nghị việc nầy và nói rằng tàu lặn Đức sẽ cứ hoành hành mãi vì thiệt ra người ta không thể nào quyết đoán xem hạn giới sự buôn lận là chỗ nào.

Báo ấy nói các nước Bắc Âu đã sức bảo bộ cho sự trung lập cho bộ. Báo ấy còn kêu các nước phe Oslo hãy phản đối bên Đức, mà cho hay rằng Đức bắn chìm phà mua kim-khí bên các nước Scandinaves rất cần dùng cho kỹ nghệ chiến tranh của Đức, và nếu Đức có chơn-chánh thì sẽ nhìn thì người ta sẽ không chở bắn kim khí cho Đức nữa.

Băn dão Hêla bị chiếm-thuyền Đức bắn phá

Rome, 26-9 (Arip).— Theo báo Y thì đội phòng thủ Balan ở bán đảo Hêla chưa trở về, trái với tin của Đức sau mấy ngày yên tịnh theo tin mà báo Davor Fascista đã đăng thì thuyền thuyền ở Gdynia đã xả bom bắn phá bán đảo nầy.

Binh Đức không có đi ngang qua Hung

Budapest, 25-9 (Arip).— Theo những nguồn tin chắc chắn thì chưa có tin gì về sự tập trung của binh Đức ở biên giới Hung và tin rằng quân Đức sẽ đi ngang qua Hung để qua Roumanie cũng không có nữa.

Một cái cầu xe lửa bên Bỉ bị phá

Bruxelles 26-9 (Arip).— Cái cầu xe lửa trên con đường sắt từ Bruxelles qua Arlon, trong khoảng từ ga Arlon lại ga Stockholm bỏ sắp đi. Sát vụ vận tải lợi đường lộ từ Arlon qua Neufchateau, đứt ngan đường giao-thông.

Cái cầu nầy ở gần biên-giới Luxembourg.

Dân Balan qua Hung không chịu trở về xứ của mình

Budapest 25-9(Arip).- Dân Ba-lan trốn qua Hung bị nhốt ở nhiều chỗ chứa tụ binh trong nhiều thành phố. Dân Balan được phép trở về Balan nhưng phần đông lại từ chối không chịu về. Người ta báo tin tại biên giới Balan-Hung có trận mưa tuyết trên núi Carpathes làm binh Nga tiến chậm.

Mặt thiết của Mỹ

Panama 26 sept. (Arip).— Ông Welles đại biểu Mỹ trong một bài diễn-văn hứa giúp về

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bổ chắng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo từ thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong nông ngoài thoa, hễ trong chốc m

lý-tài tiêu-tệ và quân-sự của chánh-phủ Mỹ trong sự giải-quyết cái vấn-đề gây ra bởi cuộc chiến-tranh ở Âu châu. Chúng tôi đang lập một cái trước hội-nghị ở Buenos Ayres mới nhóm cốt để tìm 1 điều ước về các phương pháp để bình vực quyền lợi chánh đá g của các cường quốc Mỹ-châu trong lúc thái bình và giữ cuộc thái bình cho dân chúng cũng lúc chiến tranh xảy ra trên một lục-địa ngoại quốc.

Cuộc nhóm họp hôm nay là cái kết quả trực tiếp thứ nhứt của lời hứa tại hội-nghị Buenos Aires. Ấy là một cuộc nhóm họp để xem xét trong thời-kỳ khủng-hoảng nghiêm trọng những lịnh thái bì h chưa nhận từng nước chung cho cả tân thế-giới để bình vực quyền lợi quốc-gia và định rõ những lịnh riêng để chỉ rõ quyền hạn và phận sự của xứ trung ấp với yêu cầu sự trợ giúp của các chánh-phủ Mỹ-châu. Chúng tôi có thể khỏi phải nhọc lòng với bên kia thế-giới tăng thêm cuộc trương mải giữa chúng ta và giữ cuộc thương-mải thường với các nước trung-lập khác.

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SANH Ở GAN

Không kinh-phí — mà công giấy thấy như mới "bơm sức khỏe" vào trong người.

Ta cần phải biết cho gan nói ngày đỗ một lít mật sanh vận trong người. Nếu mật sanh ra không đủ, để lại không tiêu được, thời ra. Đụng phiền hoài, ngài sẽ bịnh táo. Trong thân lỗ đầy chất độc, người buồn là ở rủ, ý thường về gì cuống đau mỏi !

Cũng quá phải dùng thuốc tẩy. Nhưng bất đi dai tiện như thế không chanh tới nguồn cơn bịnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS đỏ cho GAN làm cho mật sanh ra đủ, trong người sẽ thông khoan khoái như thường. Chất cây đó, ngon ngọt, rất mạnh đỉ làm cho mật chảy ra. Nên dùng thuốc viên nhỏ hiệu Carters đỏ mỗi Gan. Các bán chỉ. $ 1,25.

Giá Thị-trường

Giá lúa

Ngày 27 Sept 1939 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 ki-lo.

Lúa thượng hạng	
Lúa hạng nhứt (Japon)	3.40—3.40
Lúa hạng nhì (Java)	
Lúa thường dùng	2.85—3.90
Rachgiá thường hạng nhứt dài.	
Camau	
Baclieu, Sốctrăng, Bãixàu	
Bentre, Cocong	
Omôn, Cailây	3.60—3.62
Sadec, Longxuyên	3.24 —3.26
Chaudốc lúa đỏ	3.05—3.07
Caosonhạt dài	3.40—3.50

Giá gạo

Ngày 27 Sept 1939 bán theo mỗi bao, không kể tiền sở phí, bán luôn Gao 60k. 700.

Gạo số 1 25 t. tấm	5.05—5.15
Gạo số 2 50 t. tấm	5.40—5.45
Gạo số 3 50 t. tấm	4.90—5.00
Gạo lức 5 t. lúa	3.95—4.00
Tấm số 1, số 2	3.75—3.8
Tấm số 3	3.20—3.2
Cám trắng	2.15—2.20
Cám lức	1.05—1.10

Heo

mỗi 100 kilô tía 32.00 tới 34.00

Đường

đường cát trắng mỗi 100k. 27 0

Giá bạc

TaxeOfficiel	10/00
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Hongkong et Sanghai	10.00
Chartered Bank	10.00

Bắp

Bỏ mỗi 100 6.25

Gòn

Gòn lật hột rồi, mỗi giạ 38.50, tới 39.75

Viên lãnh-sự Slovaquie ở Anh phản-đối với Đức

Londres 26 - 9 (Arip). — Viên lãnh sự Slovaquie ở Londres thông tin cho bộ ngoại-giao rằng : « Toàn nước Slovaquie bị cái lực-lượng quân lịnh quốc-xã chiếm giữ. Tiếng nói của dân chúng Slovaquie biện đã tạm nín êm, vì việc xảo bỏ hết thảy những điều ước và hiệp ước.

Nhơn danh xứ Slovaquie tôi công khai phản đối chống với việc thiếu sự thành thật rất xấu hổ ấy và tuyên - bố mục-đích và các lý tưởng mà Anh và Pháp đều giống với những mục-đích và lý-tưởng của dân chúng Slovaquie.

Tin thêm về kết-quả của cuộc xổ số Đông-pháp

Thần-lài đã về đông đủ trên Cao-miên

chớ không phải ở Namkỳ như người ta đã tin chắt

Từ ngày số Đông-pháp kỳ chót xổ đến nay, thì trăm người như một ở Namkỳ đều tin chắc số độc đắc số nầy là một người Namkỳ trúng chớ không phải xứ nào lạ vô đó được.

Càng chắc hơn nữa là đã có vài người ở Saigon trúng số ăn đi.

Nhưng nay rõ lại, số độc đắc ấy chạy vọt lên Nam-Vang, về tay 2 tên dân Thổ Srey Pak và Néang Eam hùng lại mua vé số ấy.

Thế là Thần-tài đã về đông đủ trên Cao-miên quốc chớ không phải ở Nam-kỳ.

ĐẾN ĐẦU THÁNG OCTOBRE NẦY

Nữ - học - đường sẽ nhập học

Bà Đốc-học báo cáo cho phụ huynh của các nữ học sanh hay rằng ngày nhập học sẽ định vào 1er Octobre cho những nữ học sanh học trong — sáng 2 Octobre cho những nữ học sanh học ngoài.

Tiểu-Thuyết hay

«Man-hoang kiếm-hiệp» trọn bộ 8 cuốn, mỗi cuốn dày 48 trương.

« Giang-hồ nữ-hiệp » trọn bộ 10 cuốn, mỗi cuốn cũng dày bộ trương.

Hai thứ giá mỗi cuốn cũng có 0 5 16 tnôi, rẻ lắm. Ai mua trọn bộ, khỏi tốn tiền gởi, cước phí).

Hai thứ Tiểu-thuyết nầy đều do Nguyễn-chánh-Sắt Tiên-sinh dịch thuật, lối văn giản-dị, sự tích rất hay, càng đọc càng vui, đọc không biết chán. Chư tôn hãy gởi thơ mua mau kẻo hết.

Có để bán tại nhà in Đức-ưu-Phương số nhà 158, Rued Espagne Saigon

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô	13.50

Giá cao-su

Saigon 20-8-39	*(thượng hạng*	32 *kilô*
	hạng nhứt	1.305 —
	hạng nhì	1.27 —

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74p.50

Giá đồng bạc ou

Ngày 22 8 1939 1.p00 1/4

Bài diễn-văn... Tinvăn

(Tiếp theo trương nhứt)

không làm lu lờ lẽ thật đó đâu.

Bổn chức nói rõ đều ấy để hầu đối mấy tiếng đồn của những kẻ muốn cho người lo sự bền kia đặng rằng vì việc nước cần dùng nên Chánh-phủ sẽ thâu hết các sản vật mà không trả liền hay là trả một số tiền rất ít.

Sự thật đã in sâu trong tr của bổn chức là nông dân h ác ở Nam-kỳ hoặc ở nơi kì ác, đã luôn luôn đem sản vật của mình lời, mỗi khi người ta trả đúng giá.

Vậy các người hãy an tâm ăn làm cuộc sản xuất của mình.

Hãy gieo trồng thêm đi. Chừng gặt hái sản vật sẽ b in được các người sẽ được trả giá chánh đáng và giá cao. Hầu trồng tỉa đi Hãy nói đều đó cho kẻ ở chung quanh các người biết. Pháp quốc và Đông-Pháp yêu cầu điều ấy và gia-đình của các người nhờ vậy sẽ được hạnh phúc thêm.

Vàng là sương tủy của chiến-tranh

Cuộc chiến tranh ngày nay là một cuộc chiến tranh có liên lạc mật thiết đến vấn đề kinh tế của các nước dự vào nó.

Không phải chỉ có binh khí mạnh quân lính nhiều là đủ đâu. Còn ăn phải có đủ lực lượng kinh-tế đặng đối chiến với bảo địch, thì mới mong sự thắng lợi về mình.

Cái lực lượng kinh tế trong hồi chiến tranh là vàng.

Sự giao dịch trong lúc chiến-tranh do ba cách :

1 - Mua bán chịu ;

2 - Hóa-vật giao dịch (như đổi chác nguyên liệu cho nhau) ;

3 - Mua liền một (phải trả bằng vàng).

Trong ba cách ấy, nước Đức có thể dùng được cách nào ?

Mua chịu ? Nước nào có đám bán chịu cho Đức trong khi Đức bị ba nước Anh, Pháp, Balan đánh, sự bất trắc về lương lai của Đức đâu có dủ bảo đảm cho các nước ấy ?

Cho cách thứ hai ? Hiện nay Đức còn thiếu nguyên liệu thì đâu có dư dùng mà mong đổi chác với nước khác. Bấy lâu nay bao nhiêu nguyên liệu của Đức đã đem cung hết cho sự tăng binh rồi. Nay Đức còn đâu phải các nước giúp thêm cho nữa (như dầu hỏi, quặng sắt) lại phòng lỡ mất biển, bị phong tỏa và phương diện kinh tế, Đức sẽ thiếu nguyên liệu, thiếu lương thực.

Đức có thể mua bằng vàng được không ? Vàng của Đức đã đem đúng gần hết vào việc tăng binh trước khi xảy ra cuộc chiến tranh rồi. Ngày nay vàng của Đức không còn mấy chút.

Còn nước Pháp ?

Pháp có cầm tinh với nhiều nước nhứt là Mỹ, có thể mua chịu của họ được. Nguyên liệu của Pháp lại rất nhiều vì Pháp có nhiều thuộc-địa.

Còn vàng của nước Pháp, thì chúng ta có thể xét trong lời tuyên bố của ông Tổng-trưởng tài chánh Paul Reynaud như sau nầy : « Từ ngày nước ta xuất vàng của chúng ta đã tăng lên rất bộn. Số dự trữ của chúng ta tăng lên 30% trong mấy tháng rồi. Pháp quốc ngân hàng có vàng xấp hai hồ năm 1914.

Vàng sẽ là sương tủy của cuộc chiến tranh nầy.

Tinvăn

Nông sản của Nam-kỳ thế nào cũng bán được.

Bởi vì chiến tranh làm cho người ta phải dùng đến lúa gạo nhiều lắm.

Hỏi các nông gia nên làm việc gấp mười gấp trăm ?

Cuộc thi Luật khoa tú tài hồi xứ cho học sanh khóa 1938-39 sẽ mở vào ngày thứ hai 9 Oct năm nay, tại đại học đường ở Hanôi.

Giấy số Đông-Pháp năm 1939 vẫn số như thường lệ và đúng ngày đã định : 4 Octobre, 8 Nov 6 Décembre 1939 và 3 Jan.v 1940.

Số trúng nhà nước cũng cho lãnh dễ dàng như mọi khi. Muốn tậm giàu lên mau, tên mua giấy số đông-pháp.

Muốn cho Mĩ -quốc đang lúc chinh chiến.

Cứ lo việc sản xuất những vật l ệu mà Pháp A h cần thăng Đức.

Và nên nhớ đến chiến sĩ đương chịu rét mướt nên gửi đồ soái-phủ Nam-kỳ,giúp cho họ những quần áo dày đó, tiền bạc v v.

Cuộc xuất cảng ở các thương khẩu Saigon, Cholon Namvang Haiphong-Hedon và Hongay Campha trong 15 ngày đầu của tháng Sept 1939 như dưới đây :

Nam - kỳ : gạo 69 476 tấn, bắp 39737 tấn cao su 2.784 tấn.

Bắc - kỳ : bắp 653 tấn Than 84298 tấn.

Ông Charles Schub được cel là một nhà kỹ nghệ giàu nhứt tại Huê kỳ vừa mới tạ thế.

Ông thọ 77 tuổi. Ông để dàng một vại quan hệ trong việc khuếch trương kỹ nghệ thép, được thiên hạ xưng hô là ông vua Thép.

Đừng ăng. đừng bá, coa nài, đừng nường « Aspirine, Usines du rhône », khỏi bịnh nhức đầu, chóng mặt, v. v... Thuốc rẻ tiền ma hiệu nghiệm như thần

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cam mạo thường hàng, it hay nhức đầu sổ mũi là họ nhớ có sẵn sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong cái thộ lưỡi, không khi nào ngớt

NGÀY XUÂN SẮP ĐẾN

Muốn cho người lớn và luôn khoe mạnh hằng hưởng lạc thú của xuân, hãy dùng nước :

VICHY-CELESTIN

là một thứ nước mạch làm cho tiêu vật thực mau chóng, ăn ngon, khỏi trúng thực, phát ách 8 , vân..

Có trữ bán tại các nhà tạp hóa lớn.

Anh Bèlàm lụng cả ngày mệ may rui về lười luôn. Hỏi ? — Anh nói nhờ có uống « Aspirine, Usines duRhône

Thầy Cai mới đồng chính-phủ in từ chức Tri-huyện tôi định mua écharpe tặng Ngài, không biết đâu có bán vật đó ?

Tiệm Đồ-như-Liên 91 đường d'Espagne Saigon có bán đủ thứ écharpes, médailles kim-khánh và quan bài ban Hội-tề các làng.